Porównanie tłumaczeń Estery 8:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dla Żydów nastał czas światła, radości, wesela i uszanowania. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dla Żydów nastały chwile światła i radości, wesela i powszechnego szacunku. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dla Żydów nastały światło i wesele, radość i cześć. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Żydom weszła światłość i wesele, i radość i cześć. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A Żydom nowa światłość zdała się wschodzić - wesele, cześć i tańce. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dla Żydów nastało światło i wesele, i radość, i sława. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dla Żydów nastał czas światłości, wesela, radości i chwały. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dla Żydów nastało światło, wesele, radość i chwała. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dla Żydów nastały dni światłości i wesela. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Żydom przypadły w udziale szczęście i wesele, radość i chwała. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І не лише усувають вдячність з посеред людей, але й вивищувані хвальками необізнаних з добром, вважають, що втечуть від справедливости Бога, що постійно все бачить, що ненавидить зло. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | bo Judejczykom wzeszła jasność, radość, wesele i cześć. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Dla Żydów nastało światło i wesele, i radosne uniesienie, i szacunek. |